

**C-33**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56 Elizabeth II, 2007

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-33**

An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act,  
1999

---

FIRST READING, DECEMBER 3, 2007

---

THE MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

**C-33**

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56 Elizabeth II, 2007

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-33**

Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 3 DÉCEMBRE 2007

---

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE  
L'AGROALIMENTAIRE

## SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to provide for the efficient regulation of fuels.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* afin de prévoir les pouvoirs nécessaires à la réglementation efficace des combustibles.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-33

## PROJET DE LOI C-33

An Act to amend the Canadian Environmental  
Protection Act, 1999

Loi modifiant la Loi canadienne sur la protec-  
tion de l'environnement (1999)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

1999, c. 33

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

1999, ch. 33

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

**1. Subsection 139(2) of the *Canadian En-  
vironmental Protection Act, 1999* is replaced  
by the following:**

**1. Le paragraphe 139(2) de la *Loi cana-  
dienne sur la protection de l'environnement* 5  
(1999) est remplacé par ce qui suit :**

Exceptions

(2) A person does not contravene subsection  
(1) if

(2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) 5  
dans les cas suivants :

Exceptions

(a) the fuel is in transit through Canada, from  
a place outside Canada to another place 10  
outside Canada, and there is written evidence  
establishing that the fuel is in transit;

a) le combustible est en transit au Canada, en  
provenance et à destination d'un lieu situé à 10  
l'extérieur du Canada, et des éléments de  
preuve écrits attestent qu'il est en transit;

(b) subject to the regulations, the fuel is  
produced or sold for export and there is  
written evidence establishing that the fuel 15  
will be exported;

b) le combustible est produit ou vendu pour  
exportation, des éléments de preuve écrits  
attestent qu'il sera exporté et les règlements 15  
ne sont pas à l'effet contraire;

(c) subject to the regulations, the fuel is  
being produced or imported and there is  
written evidence establishing that the fuel  
will meet the requirements of subsection (1) 20  
before the fuel is used or sold;

c) le combustible est produit ou importé alors  
que des éléments de preuve écrits attestent  
qu'il sera conforme aux normes réglementai- 20  
res avant son utilisation ou sa vente et les  
règlements ne sont pas à l'effet contraire;

(d) subject to the regulations, the fuel is  
being imported in a fuel tank that supplies the  
engine of a conveyance that is used for  
transportation by water, land or air; or 25

d) le combustible est importé dans le résér-  
voir qui sert à alimenter le moteur d'un  
moyen de transport terrestre, aérien ou par  
eau et les règlements ne sont pas à l'effet 25  
contraire;

(e) that person is exempted from the application of that subsection by a regulation made under subsection 140(3).

**2. (1) The portion of subsection 140(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**140. (1)** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for carrying out the purposes of section 139 and may make regulations respect- 10  
ing

**(2) Subsection 140(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):**

(c.1) the blending of fuels;

**(3) Paragraph 140(1)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) the keeping of books and records by persons who produce, sell or import fuel or blend fuels; 20

**(4) The portion of paragraph 140(1)(g) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(g) the submission by persons who produce, sell or import fuel or blend fuels of informa- 25  
tion regarding

**(5) Subparagraph 140(1)(g)(iii) of the Act is replaced by the following:**

(iii) the adverse effects from the use of the fuel, or any additive contained in the fuel, 30  
on the environment, on human life or health, on combustion technology and on emission control equipment, and

**(6) Subsection 140(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at 35  
the end of paragraph (i), by adding the word “and” at the end of paragraph (j) and by adding the following after paragraph (j):**

(k) the submission of reports on the quantity of fuel produced or sold for export. 40

**(7) Subsection 140(3) of the Act is replaced by the following:**

e) l'intéressé est soustrait à l'application de ce paragraphe par un règlement pris au titre du paragraphe 140(3).

**2. (1) Le passage du paragraphe 140(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé 5  
par ce qui suit :**

**140. (1)** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre tout règlement d'application de l'article 139 et, par 10  
règlement, régir :

**(2) Le paragraphe 140(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

c.1) le mélange de combustibles;

**(3) L'alinéa 140(1)(e) de la même loi est 15  
remplacé par ce qui suit :**

e) la tenue des livres et registres par les producteurs, importateurs, vendeurs ou mélangeurs de combustible;

**(4) Le passage de l'alinéa 140(1)(g) de la 20  
même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

g) la transmission par les producteurs, importateurs, vendeurs ou mélangeurs de combustible de renseignements concernant : 25

**(5) Le sous-alinéa 140(1)(g)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(iii) les effets nocifs de l'utilisation du combustible, ou de tout additif présent dans celui-ci, sur l'environnement ou sur la 30  
vie ou la santé humaines, ainsi que sur les technologies de combustion ou les dispositifs de contrôle des émissions,

**(6) Le paragraphe 140(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa j), 35  
de ce qui suit :**

k) la présentation de rapports concernant la quantité de combustible produit ou vendu pour exportation.

**(7) Le paragraphe 140(3) de la même loi 40  
est remplacé par ce qui suit :**

Regulations

Règlements

Exemption

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations exempting from the application of subsection 139(1) any producer or importer in respect of any fuel that they produce or import in quantities of less than 400 m<sup>3</sup> per year.

**3. Section 146 of the Act is repealed.**

**4. Paragraph 218(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) fuels to which this Act applies are being 10 or have been produced or blended, or can be found, in the place;

**5. Section 330 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):**

Variation

(3.2) Regulations made under section 93, 15 140, 145, 167, 177 or 326 may distinguish among any class of persons, works, undertakings, activities or substances, including fuels, that they may establish on the basis of any factor, including

(a) quantities of releases;

(b) production capacity;

(c) technology or techniques used or manufacturing process;

(d) feedstocks used; 25

(e) in the case of works or undertakings, the date their operation commenced or the date on which any major alterations are completed;

(f) the substance or fuel's source; 30

(g) the substance or fuel's commercial designation;

(h) the substance or fuel's physical or chemical properties; and

(i) the substance or fuel's conditions of use 35 or place or time of year of use.

Limitation of Part 7

(3.3) Nothing in Part 7 is to be construed so as to prevent the making of regulations under Part 5.

Exemption

(3) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, soustraire à l'application du paragraphe 139(1) un producteur ou un importateur en ce qui concerne tout combustible qu'il produit ou 5 importe, selon le cas, dans une quantité inférieure à 400 mètres cubes par an.

**3. L'article 146 de la même loi est abrogé.**

**4. L'alinéa 218(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 10**

b) qu'on y produit ou y a produit, qu'on y mélange ou y a mélangé ou qu'il s'y trouve tout combustible visé par la présente loi;

**5. L'article 330 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de 15 ce qui suit :**

Variations

(3.2) Les règlements pris au titre des articles 93, 140, 145, 167, 177 ou 326 peuvent traiter différemment les catégories de personnes, d'ouvrages, d'entreprises, d'activités ou de 20 substances, notamment de combustibles, qu'ils établissent en fonction de tout critère, notamment ceux qui suivent :

a) la quantité de rejet;

b) la capacité de production; 25

c) les techniques ou processus de fabrication employés;

d) les matières premières employées;

e) la date du début de l'exploitation des ouvrages ou entreprises ou celle de l'achève- 30 ment de travaux importants;

f) les sources des substances ou combustibles;

g) l'appellation commerciale des substances ou combustibles; 35

h) les propriétés physiques ou chimiques des substances ou combustibles;

i) les conditions, lieux ou périodes d'utilisation des substances ou combustibles.

(3.3) La partie 7 n'a pas pour effet d'empê- 40 cher la prise de règlements au titre de la partie 5. Partie 7

**COMING INTO FORCE**

Order in council

**6. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Décret

**6. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

---

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Canadian Environmental Protection Act, 1999**Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)**Clause 1: Existing text of subsection 139(2):*

- (2) A person does not contravene subsection (1) if
- (a) the fuel is in transit through Canada, from a place outside Canada to another place outside Canada, and there is written evidence establishing that the fuel is in transit;
- (b) the fuel is produced or sold for export and there is written evidence establishing that the fuel will be exported;
- (c) subject to the regulations, the fuel is being imported and there is written evidence establishing that the fuel will meet the requirements of subsection (1) before the fuel is used or sold; or
- (d) subject to the regulations, the fuel is being imported in a fuel tank that supplies the engine of a conveyance that is used for transportation by water, land or air.

*Clause 2: (1) to (6) Relevant portion of subsection 140(1):*

**140.** (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for carrying out the purposes of section 139, including regulations respecting

...

- (e) the keeping of books and records by persons who produce, sell or import fuel;

...

- (g) the submission, by persons who produce, import or sell fuel, of information regarding

...

- (iii) the adverse effects from the use of the fuel on the environment, on human life or health, on combustion technology or on emission control equipment, and

*(7) Existing text of subsection 140(3):*

(3) A regulation may distinguish among fuels according to their commercial designation, source, physical or chemical properties, class, conditions of use or place or time of year of use.

*Clause 3: Existing text of section 146:*

**146.** A regulation may distinguish among fuels according to their commercial designation, source, physical or chemical properties, class, conditions of use or place or time of year of use.

*Clause 4: Relevant portion of subsection 218(1):*

**218.** (1) Subject to subsection (2), for the purposes of this Act and the regulations, an enforcement officer may, at any reasonable time, enter and inspect any place if the enforcement officer has reasonable grounds to believe that

...

*Article 1: Texte du paragraphe 139(2):*

- (2) Le paragraphe (1) ne vise pas le combustible :
- a) qui est en transit au Canada, en provenance et à destination d'un lieu en dehors du Canada, et est accompagné d'une preuve attestant qu'il est en transit;
- b) qui est produit ou vendu pour exportation et est accompagné d'une preuve attestant qu'il sera exporté;
- c) qui, sauf disposition contraire du règlement, est importé et est accompagné d'une preuve attestant qu'il sera conforme aux normes avant son utilisation ou sa vente;
- d) qui, sauf disposition contraire du règlement, est importé dans le réservoir qui sert à alimenter le moteur d'un moyen de transport terrestre, aérien ou par eau.

*Article 2: (1) à (6) Texte du passage visé du paragraphe 140(1):*

**140.** (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre tout règlement d'application de l'article 139 et régir notamment :

[...]

- e) la tenue des livres et registres par les producteurs, importateurs ou vendeurs de combustibles;

[...]

- g) la transmission par les producteurs, importateurs ou vendeurs de combustible de renseignements concernant :

[...]

- (iii) les effets nocifs de l'utilisation du combustible sur l'environnement ou sur la vie ou la santé humaines, ainsi que sur les technologies de combustion ou les dispositifs de contrôle des émissions,

*(7) Texte du paragraphe 140(3):*

(3) Le règlement peut traiter les combustibles différemment selon leur appellation commerciale, leurs propriétés physiques ou chimiques, leur source, leur catégorie, les conditions de leur utilisation, leur lieu d'utilisation et la période de l'année pendant laquelle ils sont utilisés.

*Article 3: Texte de l'article 146:*

**146.** Le règlement peut traiter les combustibles différemment selon leur appellation commerciale, leurs propriétés physiques ou chimiques, leur source, leur catégorie, les conditions de leur utilisation, leur lieu d'utilisation et la période de l'année pendant laquelle ils sont utilisés.

*Article 4: Texte du passage visé du paragraphe 218(1):*

**218.** (1) Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, l'agent de l'autorité peut, sous réserve du paragraphe (2), à toute heure convenable, inspecter un lieu s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

[...]

- b) qu'on y produit ou y a produit ou qu'il s'y trouve un combustible visé par la présente loi;

(b) a fuel to which this Act applies is being or has been produced or can be found in the place;

*Clause 5: New.*

*Article 5: Nouveau.*



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>